

✓ 09.04.06/08/94-00388

8 JUNE 94

JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION

Esta reunión discutirá la implementación de la Junta Consejera de Restauración (RAB en inglés). El Jefe de las Operaciones Navales (Chief of Naval Operations) ha ordenado que todas las instalaciones envueltas en restauración ambiental bajo CERCLA (Comprehensive Environmental Response Compensation and Liability Act), según enmendado por el acta del Superfondo (SARA) implemente Juntas Consejeras de Restauración para el 30 de septiembre de 1994. La Junta Consejera es una recomendación del comité de diálogo para la restauración ambiental de agencias federales, auspiciado por la EPA.

La Marina ha decidido expandir los comités de revisión técnica (TRC en inglés) para incluir la participación pública, abriendo las reuniones al público.

La Base Naval tiene un comité de revisión técnica el cual revisa y comenta sobre documentos relacionados a la restauración ambiental de la Base. La Junta se envolverá en asuntos relacionados a las actividades de restauración ambiental que actualmente están ocurriendo o se planean para la Base Naval.

RESTORATION ADVISORY BOARD, RAB

This meeting will discuss the implementation of the Restoration Advisory Board (RAB). The Chief of Naval Operations have mandated that all installation involved in environmental restoration under CERCLA), as amended by SARA implement RAB.

RAB is a recommendation from the Federal Facilities Environmental Restoration Committee of February 93 (The Keystore Dialogue). RAB will be implemented by 30 Sep 94. The DON decided to expand the established Technical Review Committee (TRC) to include public participation by opening the meetings to the public to allow public participation.

The Naval Station has a Technical Review Committee (TRC) which review the documents related to the environmental restoration of the Naval Station. RAB will specifically deal with the current, planned and proposed restoration activities for the Naval Station.

AGENDA

Vea la transparencia de la agenda.

See the transparency for AGENDA

PROPOSITO DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION

La Junta actuará como un panel de discusión e intercambio de información entre la Base Naval, agencias regulatorias y la comunidad sobre asuntos de restauración ambiental. Dará una oportunidad a los miembros a presentar sus preocupaciones personales, las de la comunidad o las de la organización que representan.

Proveerá una oportunidad a la comunidad de revisar el progreso de las actividades de restauración, revisar y comentar sobre los documentos que discutan las acciones de limpieza en la Base Naval abriendo las reuniones. La Junta no tomará las decisiones de limpieza pero tendrá la oportunidad de presentar sus preocupaciones y sugerencias a las autoridades de la Marina y las agencias regulatorias envueltas en la decisión final.

PURPOSE OF RAB

RAB will act as a forum for discussion and exchange of information among the Navy, regulatory agencies and the community on environmental restoration topics. RAB will provide an opportunity to the members as individuals to discuss their concerns, the community concerns or the organization's concerns which they represent.

RAB will provide an opportunity for the community to review the progress of the clean-up, and review the documents about the planned and proposed actions for the restoration of the Naval Station by expanding the TRC . RAB will not make decisions on environmental restoration activities, but will provide suggestions and community inputs to be used by the Navy and the regulatory agencies when making decisions on clean-up.

DIFERENCIA ENTRE TRC Y LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION

El comité de revisión técnica (TRC) se compone de los siguientes miembros: (ver transparencia). Estos miembros se reunen para discutir acciones de limpieza y planes futuros para la Base Naval. Las reuniones se llevan acabo en la Base Naval y atienden solo aquellas agencias invitadas. Aún cuando CERCLA require que el público se mantenga informado, ésto se está realizando por medio de anuncios públicos en los periódicos locales y por medio del centro de depósito de information localizado en la alcaldía de Ceiba.

Las reuniones del TRC no son abiertas al público lo cual no provee para que se atiendan las preocupaciones de la comunidad.

DIFFERENCE BETWEEN TRC AND RAB

The TRC members are the following: (See transparency). The members meet to discuss the current clean-up actions and future plans for the Naval Station. The meetings are held at the Naval Station attending only those agencies which are invited. CERCLA requires that the public be kept informed but with the TRC this is accomplished through public notices on the local papers and through the information repository located at Ceiba's Town Hall. Because the TRC meetings are not open to the public they do not attend the community concerns.

OPORTUNIDADES DE MEMBRESIA

La Junta Consejera de Restauración debe tener como miembros fijos representantes de la Marina, la Junta de Calidad Ambiental, la EPA, gobierno local, Recursos Naturales, Servicio de Pesca y Vida Silvestre.

Los miembros de la comunidad debe incluir grupos de individuos que representen diversas opiniones e intereses de la comunidad. Los miembros deben representar la comunidades (Base, Ceiba, Naguabo, Vieques) que podrían ser afectadas por las acciones de limpieza.

Se seleccionarán de 5-6 miembros de la comunidad.

MEMBERSHIP OPPORTUNITIES

The RAB membership shall include permanent members from the installation, EQB, EPA, Department of Natural Resources, Fish and Wildlife Service.

The community members must represent diverse interests and opinions. They must represent the communities that could be affected by the clean-up actions.

Five to six members will be selected from the community.

PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS

Las personas interesadas deben llenar una solicitud de membresía. Se está anunciando através de la radio, la televisión y la prensa sobre la implementación de la Junta Consejera. Se han enviado cartas a los miembros del TRC, se ha solicitado nominaciones a los miembros del TRC (incluyendo a la oficina de la alcadesa de Ceiba).

Las solicitudes deben ser recibidas en o antes del 30 de junio de 1994. Estas serán evaluadas por los miembros del TRC en base a:

- residentes de Ceiba, Naguabo, Vieques, y la Base
- comercio local
- grupos ambientalistas locales
- organizaciones locales,

que representen intereses diversos, que estén disponibles a reunirse con la comunidad, y que deseen disponer de su tiempo para conjuntamente trabajar por el ambiente (voluntary).

Una vez se seleccionen los miembros éstos serán anunciados en asuncios públicos en los periódicos y en hojas sueltas que se distribuirán a los residentes y grupos interesados.

MEMBERS SELECTION PROCESS

Interested individuals must complete a membership application available at this meeting. RAB implementation is being announced through the radio, TV, and newspapers. We had sent letters to the TRC members and solicited nominations from them too (including the office of the Ceiba's mayoress).

The applications must be received by June 30, 1994. The applications will be reviewed by the TRC members based on:

- residents of Ceiba, Naguabo, Vieques, Base
- local business
- local environmental groups
- local organizations.

They must represent diverse interests, be available to the community, and be available to work together as a voluntary, for the environment.

RESPONSABILIDAD DE LOS MIEMBROS

Los miembros de la comunidad deben estar dispuestos a pertenecer a la Junta por un término mínimo de un año. Deben atender a todas las reuniones o enviar a un representante. Los miembros que faltan a dos o más reuniones se les pedirá que renuncien. Cada caso se evaluará separadamente. Los miembros de la comunidad elegirán a un presidente de la comunidad y establecerán el término que esa persona presidirá. Los miembros deberán revisar documentos técnicos que tratan sobre las acciones de restauración de la Base. Ayuda técnica será proveída para que las personas entiendan el proceso y el lenguaje técnico. Los miembros de la comunidad deben estar dispuestos a reunirse con la comunidad para presentar las preocupaciones de éstos en las reuniones de la Junta.

MEMBERS RESPONSIBILITIES

The community members must be available to serve for a minimum of a year. They must attend to all of the meetings or send a representative. Members who miss two or more meetings will be asked to resign. Each case will be evaluated separately. The community members should select a community co-chair and establish the length of the term to be served by the community co-chair. Technical help will be available to the community members who need it. The community members must meet with the community to bring their concerns to the RAB meetings.

RESPONSABILIDAD DEL PRESIDENTE POR LA BASE NAVAL

El representante por la Base Naval tiene como responsabilidad orientar a los miembros nuevos sobre las actividad de limpieza actuales y sobre el programa de restauración de la Base. Ayuda técnica debe ser proveída a aquellos miembros que así lo requieran. El representante de la Base es responsable de que el NAVY considere y responda a los comentarios del público através de un proceso que será establecido y anunciado por la Junta.

La Base distribuirá información a la comunidad por medio de cartas, anuncios públicos y minutos de reuniones. El representante de la Base coordinará junto al presidente de la comunidad las agendas de las reuniones. La Base anunciará las reuniones. Asuntos no relacionados al programa de restauración de la Base se referirán al Oficial de Relaciones Públicas de la Base.

NAVY CO-CHAIR RESPONSIBILITIES

The Navy co-chair is responsible for orienting the new members about the restoration program and the on going clean-up efforts. Technical assistance will be available for those who need it. The Navy co-chair will ensure that the Navy considers and responds to comments from the public through procedures established and announced by the RAB.

The Navy will prepare letters, public notices, and meeting minutes to maintain the community informed. The Navy co-chair will work with the community co-chair to prepare the meeting's agendas. The Navy will announce the meetings. Issues not related to the restoration program will be referred to the Public Affair Officer.

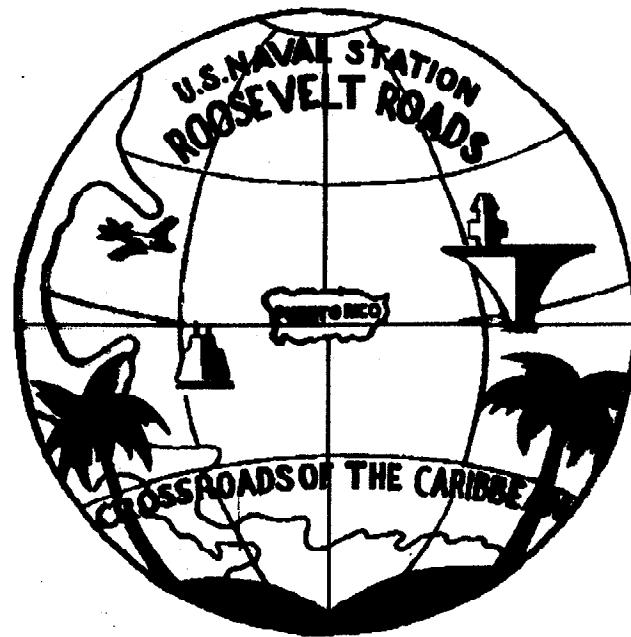
RESPONSABILIDAD DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION

La Junta Consejera se reunirá frecuentemente. La frecuencia de las reuniones será establecida por todos los miembros de la Junta. Las reuniones serán abiertas al público a una hora y lugar conveniente para que el público pueda asistir. Los miembros de la Junta establecerán el formato de las reuniones. La Junta revisará los documentos requeridos en el tiempo especificado. La Junta mantendrá al público informado y establecerá un procedimiento para que el público pueda participar. La Junta responderá a preguntas y comentarios de la comunidad. La Junta será responsable de mantener las reuniones enfocadas en asuntos relacionados al programa de restauración.

RAB RESPONSIBILITIES

RAB will meet frequently. The meeting schedule will be established for the RAB members. The meetings will be open to the public, at convenient times and locations. The RAB members will establish the meeting's format. RAB will review the documents within specified time frames. RAB will maintain the public inform through a procedure for public participation. RAB will respond to questions and comments from the community. RAB will be responsible to focus meetings on environmental restoration issues.

JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACIÓN



**RESTORATION ADVISORY
BOARD (RAB)**

AGENDA

- **PROPOSITO DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION
[PURPOSE OF THE RAB]**
- **DIFERENCIA ENTRE EL COMITE DE REVISION TECNICA Y LA
JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION
[DIFFERENCE BETWEEN THE RAB AND THE TECHNICAL
REVIEW COMMITTEE]**
- **OPORTUNIDADES DE MEMBRESIA
[MEMBERSHIP OPPORTUNITIES]**

AGENDA

- **PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS
[MEMBER SELECTION PROCESS]**
- **RESPONSABILIDAD DE LOS MIEMBROS
[MEMBER RESPONSIBILITIES]**
- **PRESIDENTE POR LA BASE NAVAL
[NAVY CO-CHAIR]**

AGENDA

- **RESPONSABILIDADES DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION**
[RAB RESPONSIBILITIES]
- **PROGRAMA DE RESTAURACION DE LA BASE NAVAL**
[NAVAL STATION RESTORATION PROGRAM]
- **PREGUNTAS Y RESPUESTAS**
[QUESTION AND ANSWER PERIOD]

PROPOSITO DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION [PURPOSE OF THE RAB]

- **PANEL DE DISCUSION E INTERCAMBIO DE INFORMACION
[FORUM FOR DISCUSSION AND EXCHANGE OF
INFORMATION]**
- **PROVEER OPORTUNIDAD A LA COMUNIDAD DE REVISAR Y
COMENTAR SOBRE DOCUMENTOS DE RESTAURACION
AMBIENTAL
[PROVIDE AN OPPORTUNITY TO REVIEW AND COMMENT ON
CLEAN-UP DOCUMENTS]**

PROPÓSITO [PURPOSE]

- **SATISFACER LOS REQUISITOS DEL PROGRAMA DE RESTAURACION AMBIENTAL DEL DOD**
[MEET THE REQUIREMENTS OF THE DOD ENVIRONMENTAL RESTORATION PROGRAM]
- **EXPANDIR EL COMITE DE REVISION TECNICA PARA INCLUIR MIEMBROS DE LA COMUNIDAD**
[EXPAND THE TRC TO INCLUDE COMMUNITY MEMBERS]

DIFERENCIA ENTRE TRC Y LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION

[DIFFERENCES BETWEEN TRC AND RAB]

- **MIEMBROS DEL TRC**
[TRC MEMBERS]
- **DEPARTAMENTO DE LA MARINA**
[DEPARTMENT OF THE NAVY]
- **JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL**
[ENVIRONMENTAL QUALITY BOARD (EQB)]
- **AGENCIA FEDERAL DE PROTECCION AMBIENTAL (EPA)**
[U.S. ENVIRONMENTAL PROTECTION AGENCY (EPA)]
- **AGENCIAS DE GOBIERNO LOCAL**
[LOCAL GOVERNMENT AGENCIES]
- **DEPARTAMENTO DE RECURSOS NATURALES**
[DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES]
- **SERVICIO DE PESCA Y VIDA SILVESTRE FEDERAL**
[U.S. FISH AND WILDLIFE SERVICE]
- **OTRAS AGENCIAS FEDERALES**
[OTHER FEDERAL AGENCIES]

- **MIEMBROS DE LA JUNTA**
[RAB MEMBERS]
- **MIEMBROS DEL TRC**
[TRC MEMBERS]
- **RESIDENTES DE LA COMUNIDAD**
[COMMUNITY RESIDENTS]
- **RESIDENTES DE LA BASE**
[NAVAL STATION RESIDENTS]
- **EMPLEADOS DE LA BASE**
[NAVAL STATION EMPLOYEES]
- **GRUPOS CIVICOS**
[CIVIC GROUPS]
- **GRUPOS AMBIENTALISTAS LOCALES**
[LOCAL ENVIRONMENTAL GROUPS]
- **GRUPOS DE TRABAJO**
[LABOR GROUPS]
- **GRUPOS RELIGIOSOS**
[RELIGIOUS COMMUNITY]

OPORTUNIDADES DE MEMBRESIA [MEMBERSHIP OPPORTUNITIES]

- **MIEMBROS FIJOS (MARINA, EPA, JUNTA DE CALIDAD AMBIENTAL, GOBIERNO LOCAL)**
[FIX MEMBERS (NAVY, EPA, EQB, LOCAL GOVERNMENT)]

OPORTUNIDADES DE MEMBRESIA [MEMBERSHIP OPPORTUNITIES]

- **MIEMBROS DE LA COMUNIDAD**
[COMMUNITY MEMBERS]
- **REPRESENTAN LA COMUNIDAD AFECTADA POR LAS ACCIONES DE RESTAURACION**
[REPRESENT THE COMMUNITY IMPACTED BY THE RESTORATION ACTIVITIES]
- **REPRESENTAN GRUPOS DIVERSOS**
[REPRESENT DIVERSE GROUPS]
- **REPRESENTAN INTERESES DIVERSOS**
[REPRESENT DIVERSE INTERESTS]



SOLICITUD DE MEMBRESIA
NAVAL STATION ROOSEVELT ROADS, CEIBA PR
JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION
RESTORATION ADVISORY BOARD (RAB)



CONDICIONES PARA SER MIEMBROS:

Los miembros de la Junta Consejera De Restauración (RAB por sus siglas en inglés) deberán servir voluntariamente por un término no menor de un año, deberán atender a todas las reuniones o enviar a un representante. A los miembros que falten a dos reuniones o más se les pedirá que renuncien. Las tareas y responsabilidades de los miembros incluye la revisión de documentos técnicos y actividades relacionadas con la restauración ambiental de la Base Naval (Naval Station). Los miembros deben estar dispuestos a reunirse con la comunidad para facilitar el intercambio de información entre la comunidad y la Junta Consejera de Restauración.

Se le dará prioridad de membresía a los residentes locales que puedan ser afectados por las acciones de restauración. El número de miembros es limitado.

NOMBRE: _____

DIRECCION: _____

TELEFONO: _____ **día** _____ **casa** _____ **fax** _____

AFILIACION: _____

1. Diga por qué le interesa ser miembro de la Junta Consejera de Restauración. _____

2. ¿Cuál es su experiencia trabajando en un grupo diverso de personas con una meta común? _____



SOLICITUD DE MEMBRESIA
NAVAL STATION ROOSEVELT ROADS, CEIBA PR
JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION
RESTORATION ADVISORY BOARD (RAB)



(cont).

3. Indique si está interesado a que se le considere para la posición de presidente de la comunidad (community co-chair).

Sí, estoy interesado. No estoy interesado.

4. ¿Está usted dispuesto a servir como miembro de la Junta Consejera por un término mínimo de un año?

Sí, estoy dispuesto a servir. No estoy dispuesto.

5. Al someter esta solicitud firmada usted está consciente del tiempo que se le requiere al pertenecer a esta Junta.

6. Al someter esta solicitud firmada, usted deseosamente acepta trabajar voluntariamente en cooperación con otros miembros de la Junta para discutir las preocupaciones de la comunidad sobre las actividades de restauración ambiental de la Base Naval (Naval Base), Ceiba, PR.

Firma del solicitante

Fecha

Por favor, envíe su solicitud completa a:

U.S. Naval Station
Attn: Mrs. Madeline Rivera
Code N02C-B13
Box 3021
Roosevelt Roads
Ceiba, PR 00735

Tel: (809) 865-4429
(809) 865-3155

PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS

[MEMBER SELECTION PROCESS]

- **SOLICITAR MIEMBOS (SOLICITUD)**
[SOLICIT MEMBERS]
- **REUNIONES INFORMATIVAS**
[INFORMATIVE MEETINGS]
- **ANUNCIOS PUBLICOS**
[PUBLIC ANNOUNCEMENTS]
- **CARTAS**
[LETTERS]
- **NOMINACIONES DEL TRC**
[NOMINATIONS FROM TRC MEMBERS]

PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS [MEMBER SELECTION PROCESS]

- **REVISAR LAS SOLICITUDES
[REVIEW APPLICATIONS]**
 - **DEBEN SER RECIBIDAS PARA EL 30 DE JUNIO
[MUST BE RECEIVED BY 30 JUNE]**
 - **MIEMBROS DEL TRC REVISARAN SOLICITUDES
[TRC MEMBERS WILL REVIEW APPLICATIONS]**

PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS

[MEMBER SELECTION PROCESS]

- **PRIORIDAD**
[PRIORITY]
 - **RESIDENTES DE CEIBA, NAGUABO, VIEQUES, BASE**
[RESIDENTS FROM CEIBA, NAGUABO, VIEQUES, AND
THE NAVAL STATION]
 - **GRUPOS AMBIENTALISTAS LOCALES**
[LOCAL ENVIRONMENTAL GROUPS]
 - **COMERCIO LOCAL**
[LOCAL BUSINESSES]
- **REPRESENTEN INTERESES DIVERSOS**

PROCESO DE SELECCION DE MIEMBROS

[MEMBER SELECTION PROCESS]

[REPRESENT DIVERSE INTERESTS]

- DISPONIBLES A LA COMUNIDAD**
[AVAILABILITY TO THE COMMUNITY]
- TIEMPO DISPONIBLE PARA REUNIONES**
[TIME AVAILABLE FOR MEETINGS]
- ANUNCIAR LOS NUEVOS MIEMBROS**
[ANNOUNCE NEW MEMBERS]

RESPONSABILIDAD DE LOS MIEMBROS [MEMBER RESPONSIBILITIES]

- **TERMINO DE UN AÑO MINIMO
[TERM - ONE YEAR MINIMUM]**
- **ASISTIR A TODAS LAS REUNIONES
[ASSIST AT ALL MEETINGS]**
- **SELECCIONAR UN PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD
[SELECT A COMMUNITY CO-CHAIR]**
- **DECIDIR EL TERMINO DEL PRESIDENTE
[DECIDE ON THE COMMUNITY CO-CHAIR LENGTH OF TERM]**

RESPONSABILIDAD DE LOS MIEMBROS [MEMBER RESPONSIBILITIES]

- **REVISAR DOCUMENTOS TECNICOS REFERENTES A RESTAURACION AMBIENTAL DE LA BASE**
[REVIEW TECHNICAL DOCUMENTS IN REFERENCE TO THE BASE RESTORATION PROGRAM]
- **REUNIRSE CON LA COMUNIDAD**
[MEET WITH THE COMMUNITY]
- **PARTICIPAR VOLUNTARIAMENTE**
[VOLUNTARY PARTICIPATION]

RESPONSABILIDAD DE LA BASE NAVAL (PRESIDENTE POR LA BASE NAVAL) [NAVAL STATION RESPONSIBILITIES (NAVY CO-CHAIR)]

- **ORIENTAR LOS MIEMBROS DE LA JUNTA
[NEW MEMBER ORIENTATION]**
- **PROVEER AYUDA TECNICA
[PROVIDE TECHNICAL SUPPORT]**
- **DISTRIBUIR INFORMACION A LA COMUNIDAD
[DISTRIBUTE INFORMATION TO THE COMMUNITY]**

**RESPONSABILIDAD DE LA BASE NAVAL
(PRESIDENTE POR LA BASE NAVAL)
[NAVAL STATION RESPONSIBILITIES
(NAVY CO-CHAIR)]**

- **ANUNCIOS PUBLICOS
[PUBLIC ANNOUNCEMENTS]**
- **PREPARAR MINUTAS DE LAS REUNIONES
[PREPARE MEETING MINUTES]**
- **COORDINAR JUNTO AL PRESIDENTE DE LA COMUNIDAD LAS
REUNIONES
[COORDINATE MEETING AGENDA WITH COMMUNITY CO-
CHAIR]**

RESPONSABILIDAD DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION [RAB RESPONSIBILITIES]

- **REUNIRSE REGULARMENTE
[MEET REGULARLY]**
- **ESTABLECER FRECUENCIA DE REUNIONES, LUGAR Y HORA
[ESTABLISH MEETING SCHEDULE, TIME, AND LOCATION]**
- **ESTABLECER FORMATO DE REUNIONES
[ESTABLISH MEETING FORMAT]**

RESPONSABILIDAD DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION [RAB RESPONSIBILITIES]

- **REVISAR DOCUMENTOS RELACIONADOS EN EL TIEMPO ESPECIFICADO**
[REVIEW DOCUMENTS WITHIN SPECIFIED TIMEFRAMES]
- **MANTENER INFORMADOS AL PUBLICO**
[KEEP THE PUBLIC INFORMED]
- **ESTABLECER PROCEDIMIENTO PARA LA PARTICIPACION PUBLICA**
[ESTABLISH PROCEDURES FOR PUBLIC PARTICIPATION]

RESPONSABILIDAD DE LA JUNTA CONSEJERA DE RESTAURACION [RAB RESPONSIBILITIES]

- **RESPONDER A COMENTARIOS Y PREGUNTAS DE LA
COMUNIDAD**
**[RESPOND TO QUESTIONS AND COMMENTS FROM THE
COMMUNITY]**
- **MANTENER REUNIONES ENFOCADAS EN ASUNTOS DE
RESTAURACION AMBIENTAL**
**[MAINTAIN MEETING FOCUS ON ENVIRONMENTAL
RESTORATION ISSUES]**

**PROGRAMA DE RESTAURACION
DE LA BASE NAVAL**

**[NAVAL STATION RESTORATION
PROGRAM]**

- IAS- ESTUDIO INICIAL DE EVALUACION AMBIENTAL, 1984
[INITIAL ASSESSMENT STUDY, 1984]
- METODOS ANTIGUOS DE ALMACENAMIENTO, MANEJO Y DISPOSICION DE SUBSTANCIAS PELIGROSAS NO SON APROPIADOS ACTUALMENTE.
[PAST METHODS OF STORAGE, HANDLING AND DISPOSAL OF HAZ. SUBS. ARE NOT APPROPRIATE NOW]
- IDENTIFICO 21 AREAS POTENCIALMENTE CONTAMINADAS
[IDENTIFIED 21 SITES POTENTIALLY CONTAMINATED]

• ENTREVISTAS A PERSONAL, INSPECCIONES,
ARCHIVOS, Y FOTOGRAFIAS AREAS

[PERSONNEL INTERVIEWS, INSPECTIONS,
HISTORICAL RECORDS, AND AERIAL
PHOTOGRAPHS]

- * 15 AREAS EN LA BASE
[14 SITES ON NAVAL STATION]
- * 4 AREAS EN LA BASE NAVAL EN EL
OESTE DE VIEQUES
[4 SITES ON NAVAL FACILITY ON
WESTERN VIEQUES]
- * 2 AREAS EN EL ESTE DE VIEQUES
* [2 SITES ON EASTERN VIEQUES]

- CONCLUSION - NINGUNA AREA IDENTIFICADA REPRESENTA AMENAZA INMEDIATA A LA SALUD
O EL MEDIO AMBIENTE

[CONCLUSION- NONE OF THE SITES POSES AN IMMEDIATE THREAT TO HUMAN HEALTH OR THE ENVIRONMENT]

- CS- ESTUDIO DE CONFIRMATION, 1986
[CONFIRMATION STUDY, 1986]
 - MUESTREO Y MONITOREO DE LAS AREAS PARA CONFIRMAR O NEGAR LA EXISTENCIA DE CONTAMINACION, 1986 Y 1988
[SAMPLING AND MONITORING OF SITES TO CONFIRM OR DENY THE EXISTENCE OF THE SUSPECTED CONTAMINATION, 1986 & 1988]
- EPA- EVALUACION DE LA BASE EN 1988 Y MUESTREO EN 1992
[EPA EVALUATION OF BASE IN 1988 AND SAMPLING IN 1992]

• RI- INVESTIGACION DE REMEDIACION, 1990/91
[REMEDIAL INVESTIGATION IN 1990/91]

- PARA RECOGER DATOS ESPECIFICOS DE LAS AREAS Y COMPLEMENTAR INFORMACION DISPONIBLE

[TO COLLECT SITE-SPECIFIC INFORMATION AND TO FILL DATA GAPS]

- AREAS 4, 8, 19 Y 20 NO REPRESENTAN RIESGO A LA SALUD HUMANA NI AL MEDIO AMBIENTE

[SITES 4, 8, 19 & 20 WERE NOT A RISK TO HUMAN HEALTH OR THE ENVIRONMENT]

- AREAS 3 Y 9 NO NECESITAN MAS ESTUDIOS
[SITES 3 & 9 REQUIRE NO FURTHER STUDY]

**AREAS DE RESTAURACION
[INSTALLATION RESTORATION SITES]**

**AREA
[SITE NUMBER]**

**NOMBRE
[NAME]**

- | | |
|----|--|
| 1 | AREA DE DISPOSICION, QUEBRADA,VIEQUES |
| 2 | AREA DE DISPOSICION CERCA MANGLES,VIEQ |
| 3 | DISPOSICION DE MEZCLA DE ACIDO/AMINA |
| 4 | AREA DE DESCARGA DE COMBUST.,VIEQUES |
| 5 | AREA DE QUEMA DEL ARMY |
| 6 | AREA DE DISPOSICION EN LANGLEY |
| 7 | VERTEDERO DE LA BASE |
| 8 | AREA DE LAVADO DE DRONES |
| 9 | DISPOSICION DE PCB, MUELLE SECO |
| 10 | EDIFICIO 25 |
| 11 | EDIFICIO 145 |
| 12 | FINCA DE TANQUES, TOW WAY |

**AREAS DE RESTAURACION
[INSTALLATION RESTORATION SITES]**

AREA [SITE NUMBER]	NOMBRE [NAME]
1	QUEBRADA DISPOSAL SITE, VIEQUES
2	MANGROVE DISPOSAL SITES, VIEQUES
3	IRNA/MAF-4 DISPOSAL SITE, VIEQUES
4	FUELS OFF-LOADING SITE, VIEQUES
5	ARMY CREMATOR DISPOSAL SITE
6	LANGLEY DRIVE DISPOSAL SITE
7	STATION LANDFILL
8	DRONE WASHDOWN AREA
9	PCB DISPOSAL DRY DOCK AREA
10	BUILDING 25
11	BUILDING 145
12	TOW WAY ROAD FUEL FARM

**AREAS DE RESTAURACION
[INSTALLATION RESTORATION SITES]**

AREA [SITE NUMBER]	NOMBRE [NAME]
13	TANQUES 212-217
14	MANGLES Y COSTA DE ENSENADA HONDA
15	SUB-ESTACION 2
16	ANTIGUA PLANTA DE ENERGIA, ED.38
17	AREA DE ENTRENAMIENTO DE LOS BOMBEROS
18	TALLER DE CONTROL DE PLAGAS, ED. 258
19	AREA DE TIRO, VIEQUES
20	AREA DE DISPOSICION DEL CAMP. GARCIA
21	ANTIGUO ALMACEN DE PESTICIDAS, ED. 121

**AREAS DE RESTAURACION
[INSTALLATION RESTORATION SITES]**

AREA [SITE NUMBER]	NOMBRE [NAME]
13	TANKS 212-217
14	ENS HONDA SHORELINE & MANGROVES
15	SUBSTATION 2
16	OLD POWER PLANT, BUILDING 38
17	CRASH CREW FIRE TRAINING AREA
18	PEST CONTROL SHOP, BLDG 258
19	WEST EOD RANGE
20	CAMP GARCIA DISPOSAL SITE, VIEQUES
21	OLD PESTICDE STORAGE, BLDG 121